

In this edition:
festive fun from
Coffee Break
French!

Lesson 10

Notes

Joyeuses Fêtes! Happy Holidays!

Programme Notes

Welcome to Coffee Break French, the podcast aimed at independent learners of French. Our regular podcasts will introduce you to the French language in easy steps. These programme notes will help you get more out of each episode by explaining how words are written and giving you more information about each phrase along with some bonus vocabulary where appropriate.

If you have specific questions about the contents of each lesson, why not email us at cbf@radiolingua.com or phone our helpline on 0141 416 2600 (UK) or 408 540 6114 (US), or you can skype *radiolingua*. By recording your question on our voicemail line you may feature on our forthcoming phone-in show, *French Espresso*.

Basic Vocabulary

une fête	holiday, celebration, party	The circumflex accent often suggests a missing "s" in an older version of the word. This word can be compared therefore to the English "feast"
joyeux / joyeuse	joyous, happy	
Joyeuses Fêtes!	Happy Holidays!	
Noël	Christmas	
Joyeux Noël	Happy Christmas	
le Jour de l'An	New Year's day	
Bonne Année	Happy New Year	

Vive le vent!

Vive le vent, vive le vent
Vive le vent d'hiver
qui s'en va, sifflant, soufflant
dans les grands sapins verts.
Vive le temps, vive le temps,
Vive le temps d'hiver.
Boule de neige et Jour de l'An
et Bonne Année, grand-mère!

"Long live the wind"

Long live the wind, long live the wind,
Long live the winter wind
which goes off whistling and blowing
in among the big green fir trees.
Long live the time, long live the time
Long live the winter time.
Snowball and New Year's Day
and Happy New Year's Day, grandmother!

Au Royaume du bonhomme hiver

Écoutez les clochettes
Du joyeux temps des fêtes
Annonçant la joie
De chaque cœur qui bat
Au royaume du bonhomme hiver

Sous la neige qui tombe
Le traîneau vagabonde
Semant tout autour
Une chanson d'amour
Au royaume du bonhomme hiver.

Le voilà qui sourit sur la place
Son chapeau, sa canne et son foulard
Il semble nous dire d'un ton bonasse
«Ne voyez-vous donc pas qu'il est tard?»

Il dit vrai, tout de même
Près du feu, je t'emmène
Allons nous chauffer dans l'intimité
Au royaume du bonhomme hiver.

Bonus song vocabulary

une clochette	bell	
annoncer	to announce	
la joie	joy, happiness	
royaume	kingdom	
le bonhomme hiver	winter snowman	
sous	under	
la neige	snow	
tomber	to fall	
le traîneau	sleigh	
vagabonder	to wander	
semer	to spread, to sow (seed)	
semant	spreading	
tout autour	all around	

Bonus song vocabulary

une chanson	a song	
l'amour	love	
le voilà	there he is	
sourire	to smile	
sur la place	in the square	
un chapeau	hat	
une canne	stick, cane	
un foulard	a scarf	
il semble	he seems	
dire	to say	
d'un ton bonasse	in an easy-going tone	
ne voyez-vous	don't you see	
il est tard	it's late	
il dit vrai	he tells the truth	
tout de même	all the same	
près de	near	
le feu	the fire	
emmener (quelqu'un)	to take (someone)	
allons	let's go	
chauffer	to warm up	
dans l'intimité	"just the two of us"	



CoffeeBreak
French

All materials ©Copyright Radio Lingua Ltd 2007